

Assistant

HAZET

Hinweise für die richtige Handhabung

Öffnen:

- 1 Vor Hochziehen der Tischplatte Klemmknöpfe ganz hochdrehen (links),
- 2 so daß die Tischplatte an den Einsparungen einrasten kann.
- 3 Durch Rechtsdrehen der Knöpfe Tischplatte festklemmen.

Schließen:

- 5 Vor Absenken Klemmknöpfe lösen.
- 6 Verriegelung unter der Tischplatte an beiden Seiten gleichzeitig herausziehen.
- 7 Absenken.



Instructions for the correct handling

To be opened:

Before lifting the table board
Pillar knobs must be turned loose,
(turning left)
Lift table board until the click-
fastener snaps in.
By turning the pillar knobs to
the right, the table board will
be fastened.

To be locked:

Pillar knobs are to be turned
loose,
Pull out click-fasteners at both
ends at the same time,
Let down the table board.

Instructions pour une bonne utilisation

Pour ouvrir:

Avant de soulever le dessus de
la table, tourner à fond les bou-
tons de blocage vers la gauche
afin que le dessus de la table
puisse reposer dans les encoches
prévues.
Ensuite, bloquer le plateau de
la table en tournant les boutons
vers la droite.

Pour fermer:

Avant d'abaisser, débloquent les
boutons puis dégager le verrou
en dessous du plateau et laisser
ensuite retomber ce plateau.

AANWIJZINGEN VOOR DE JUISTE BEHANDELING

Openen:

Vóór het omhoogtrekken van het
tafelblad
klemknoppen geheel omhoog-
draaien (links)
zodat het tafelblad zich in de
uitsparingen kan vastzetten.
Door rechtsdraaien van de knop-
pen het tafelblad vastklemmen.

Sluiten:

Vóór het laten zakken, klem-
knoppen losdraaien
Grendeling onder het tafelblad
lostrekken
Laten zakken.

Indicaciones para el acertado manejo

Abrir:

Antes de subir la bandeja
superior,
Subir los botones de fijación
hasta el máximo (izquierda),
Hasta que la bandeja superior
quede encajada en las ranuras.
Sujetar la bandeja girando los
botones a la derecha.

Cerrar:

Antes de bajar, soltar los boto-
nes de fijación
Sacar los pivotes de muelle de
debajo de la bandeja.
Bajar

Indicações para um manejo exacto

Abrir:

Antes do levantamento do tabu-
leiro,
Rodar completamente para cima
os botões de aperto (esquerda),
De maneira que o tabuleiro possa
entalhar nas cremalheiras.

Fedhar:

Antes de rebaixar, soltar os bo-
tões de aperto
Puxar para fora, debaixo do
tabuleiro o travamento
Rebaixar

ISTRUZIONI PER L'USO

Aprire il carrello:

Svitare i pomoli fino all'arresto
Sollevare il piano del tavolo
Lasciare inserire i nottolini
Stringere il piano a mezzo dei
pomoli

Chiudere il carrello:

Svitare i pomoli
Tirare verso l'esterno i nottolini
Ribassare il piano del tavolo

Bruksanvisning

Öppning:

Innan bordskivan lyftes upp
Vridas säkringsknapparna till
vänster så långt det går
Så att spärren låses när bordet
lyftas
Bordskivan fastklämmas genom
vridning av säkringsknapparna
till höger.

Stängning:

Före stängning lossas säkring-
sknapparna
Spärren under bordskivan drages
ut samtidigt på båda sidor.
Bordskivan sänkes ned.

Oplysninger om den rigtige anvendelse

Åbnes:

Inden løftning af bordpladen
(låget)
låsnes de sorte tilspændings-
stykker,
således at bordpladens tappe
kan gå ind i de i søjlerne an-
bragte huller,
hvorefter bordpladen fastholdes
ved fastskruining af de sorte til-
spændingsstykker.

Lukkes:

Inden sænkning af bordplade
låsnes tilspændingsskrue-
låsme-
kanismen under bordpla-
den løsnes,
hvorefter bordpladen og mellem-
bakken kan sænkes.

Anvisning for oppsetting

Åpne:

För topplaten löftes skruer feste-
krue-
ne helt opp (links)
Topplaten löftes til begge feste-
tapper låses i innsparingene på
toppen av rørene.

Lukke:

Festeskruer løsnes.
Begge festetappene trekkes ut
ved å klemme tilbake fjærene
som sitter under øverste lokk.
Topplate og mellomkasse senkes
forsiktig.

NB. Verktøyvognen er låsbar.

Assistent



Montageanleitung für den Material- und Werkzeugwagen „HAZET-Assistent“

Röhre mit Gewinde nach oben im Unterkasten so einstecken, daß das Rohr mit der großen Querboreung an der Seite der großen Räder steht. Die Einrastelöcher an den Gewindestützen müssen dabei nach außen zeigen. Mit den im Zwischenkasten liegenden vier Schrauben gut befestigen (SW 10 mm).

Tischplatte mit dem anhängenden Zwischenkasten über Rohre auf Unterkasten absenken.

Im Zwischenkasten liegende Klemmscheiben auf Rohrenden auflegen. Griffknöpfe und Abschlußmuttern aufschrauben. Letztere fest anziehen (SW 24 mm).



Instructions for Assembly of the Rolling Tool Kit "HAZET-Assistent"

Pillars are to be put into the lower-box, so that the thread is on the upper side. The pillar with the big cross-hole must be on the side of the bigger wheels. The snapholes below the thread to be turned to the outside. The pillars are to be fastened with the four screws (10 mm aff.) which are to be found in the lower box.

The table board, together with the attached tray will be let down on the lower box. It will run between the pillars.

The clamp-rings which are in the tray must be put on the pillar ends. Then the pillar knobs and lock nuts (24 mm aff.) have to be screwed on, the latter must be thoroughly fastened.

Guide pour le montage du chariot à outils » HAZET-Assistent «

Les tubes doivent être posés dans la boîte inférieure, filetage en haut, de manière telle, que le tube avec grand alésage transversal soit du côté de la grande roue.

Les encodes des supports filetés doivent se présenter vers l'extérieur. Bien fixer avec les quatre vis que vous trouverez dans la boîte intermédiaire (SW 10 mm).

Laisser glisser le plateau de la table et sa boîte intermédiaire attenante, sur les tubes de la boîte inférieure.

Poser les disques de blocage se trouvant dans la boîte intermédiaire, sur les extrémités des tubes.

Visser les boutons et très énergiquement les écrous de fermeture (SW 24 mm).

Montage-Voorschrift voor de Materiaal- en Gereedschapswagen "HAZET-Assistent"

Zorg ervoor, dat bij het monteren de schroefdraad zich aan de bovenzijde der buizen bevindt. De buizen moeten zodanig in de onderkast geplaatst worden, dat de buis met de grote dwarsboring aan de zijde van de grote, vaststaande wielen staat. De buizen stevig bevestigen met de in de tussenbak meegeleverde bouten (sleutelwijdte 10 mm). Zorg ervoor, dat de uitsparingen aan de bovenzijde der buizen (juist onder de schroefdraad) buitenwaards gericht zijn.

Schuif hierna de afsluitdeksel met de hieraan hangende tussenbak over de buizen op de onderkast.

Leg de klemringen (die zich in de tussenbak bevinden) over de schroefdraad en schroef dan de ebonieten klemknoppen en daarna de sluitmoeren op. Deze laatste moeten stevig worden vastgedraaid (sleutelwijdte 24 mm).

Instrucciones para el Montaje del Carrito "HAZET-Assistent"

Meter los tubos en la cubeta de fondo, la parte roscada hacia arriba, de tal modo que el tubo del agujero grande roscado quede del lado de las ruedas grandes. Los agujeros de encaje en el perno roscado tienen que quedar hacia afuera. Atornillarlos bien mediante los 4 tornillos (SW 10) que están guardados en la cubeta intermedia.

La bandeja superior con la cubeta intermedia colgando, será pasado por encima de los tubos y bajado sobre la cubeta honda inferior.

Colocar sobre los tubos las arandelas de apriete con el reborde hacia abajo. Estas arandelas se guardan en la cubeta intermedia. Atornillar sobre ellas los pomos y tuercas; estas apretarlas (SW 24 mm).

Instruções de Montagem "HAZET"-Assistent

Enfiar os tubos com a rosca para cima na caixa inferior, de molde que o tubo com o grande furo transversal fique colocado ao lado das grandes rodas. Os furos de embutimento no bocal enroscador devem indicar para fóra. Apertar bem com as 4 porcas que se encontram na caixa intermediária (SW 10 mm).

O tabuleiro de mesa superior, ao qual está apenso a caixa intermediária, deve ser rebaixado sobre os tubos para a caixa inferior.

O discos de aperto, que se encontram na caixa intermediária devem ser colocados com o rebordo para baixo, sendo então aparafusados os botões puxadores e as porcas terminais. As ultimas devem ser bem apertadas (SW 24 mm).

Istruzioni per il montaggio del carello "HAZET-Assistent"

Infilare i due tubi nella cassetta inferiore (montata sulle ruote) in modo che la filettatura rimanga sulla parte superiore e che il foro grande trasversale del tubo venga a trovarsi a lato delle ruote grandi. I piccoli fori nei tubi, per il bloccaggio del piano del tavolo, debbono essere nella parte esterna.

Questi due tubi vengono fissati mediante 4 viti che si trovano nella cassetta (Apertura della chiave 10 mm).

Infilare sui suddetti due tubi il piano del tavolo a cui, con 2 catene, è agganciata un'altra cassetta.

Avvitare i due pomoli filettati (che si trovano nella cassetta) con al di sotto le rondelle di bloccaggio, indi bloccare il tutto a mezzo di dadi finali. E' necessario fissare bene questi dadi (Apertura della chiave 24 mm).

Monteringsanvisning "HAZET"-Assistent

Rören ställas med gängtapparna uppåt i underskåpet på så sätt, att röret med stora tvärboringen står på samma sida som de stora hjulen. Härvid måste hålen under tapparna med gängor peka utåt. Rören fastspänns med frya skruvar, som ligger i mellanskåpet. (SW 10 mm)

Bordskivan med vidhängande mellanskåp sänkes ned över rören på underskåpet.

Brickorna som ligger i mellanskåpet sätts på rören. Säkkringsknappar och avslutningsmutterar skruvas fast. (SW 24 mm)

Monteringsanvisning til Værktøjsvognen "HAZET-Assistent"

Søjlerne anbringes i vognens nederste rum med gevindet opad. Pas på, at hullerne lige under søjlerne gevind vender udad. Fastgør derefter søjlerne med de 4 skruer, som ligger i den mellemste værktøjsbakke.

Derefter sænkes bordpladen (låget) med den påhængende mellembakke ned ad søjlerne.

De klemkiver, der ligger i den mellemste bakke, anbringes derefter på søjlerne, hvorefter de 2 sorte tilspændingsstykker og de 2 låsemøtrikker påskrues.

Montasjeanvisning for verktøy og arbeidsvogn "HAZET-Assistent"

Rørene settes ned i styringene i bunnkassen, slik at de gjengede ender står opp. Røret med den store tværboring plasseres nærmest de største hjul, og således at sperrehullet øverst peker ut fra vognens lengderetning. Rørene festes i denne stilling med de vedlagte skruer (SW 10 mm).

Bordplate med påhengende mellomkasse senkes så ned på rørene og klemmsklivene, som er vedlagt i mellomkassen, tres over rørendene og festeskruer av bakelitt settes til (SW 24 mm).